THORENS

BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI

TD 146
TD 166 MK II

Sie sind jetzt stolzer Besitzer eines THORENS-Plattenspielers.

Sie haben ein hochwertiges High Fidelity Gerät erworben und wir wünschen Ihnen hiermit viele Stunden ungetrübten Musikgenußes.

Die Plattenspieler THORENS TD 146 und TD 166 MkII sind Präzisionsgeräte, die bei sachgemäßer Behandlung über viele Jahre beste Wiedergabequalität und Plattenschonung gewährleisten. Der automatische Endabschalter und Lift verbindet beim TD 146 optimale Wiedergabequalität mit dem Komfort einer Endrillenautomatik.

Zur Vermeidung von Fehlern, die die Wiedergabequalität beeinträchtigen oder Beschädigung irgendeines Teils des Gerätes oder einer wertvollen Schallplatte verursachen können, möchten wir Ihnen empfehlen, diese Bedienungsanleitung durchzulesen, bevor Sie den Plattenspieler auspacken und in Betrieb setzen.

Dies gilt besonders dann, wenn das Gerät ohne eingebauten Tonabnehmer erworben wurde und der Einbau selbst durchgeführt wird.

Congratulations!

You are now the proud owner of a THORENS Turntable.

You have purchased a high-quality component that has been designed to afford many hours of listening pleasure.

The THORENS TD 146 and TD 166 MkII Turntables are precision instruments which, with reasonable care, will deliver optimum reproduction quality and protect your records for years to come. The auto-stop feature and the lifting mechanism of the TD 146 enable faultless reproduction to be combined with the convenience of automatic end-of-play shutoff.

In order to prevent improper operation, which could impair reproduction quality or lead to damage of the turntable or of a valuable record, we wish to advise you to read this instruction manual completely before unpacking the turntable and putting it into operation.

This recommendation is of particular importance when the unit has been purchased with an empty cartridge wand and a pickup cartridge must therefore be installed.

Cher ami audiophile,

Nous vous félicitons d'être le propriétaire d'une table de lecture de disques THORENS.

Vous avez fait l'acquisition d'un platine Haute-Fidelité de qualité et nous vous souhaitons de longues heures de plaisir musical sans mélange.

Les tables de lecture de disques THORENS TD 146 et TD 166 MkII sont des appareils de précision qui vous permettront, de longues années durant, de tirer les plus grandes satisfactions de l'écoute de vos disques. L'arrêt automatique et le dispositif de commande du bras lecteur de la TD 146 allient le confort d'utilisation à la qualité sonore universellement reconnue des tables de lecture de cette gamme.

Avant de déballer l'appareil et de le mettre en service, nous vous recommandons de prendre connaissance du contenu de ce mode d'emploi, afin d'éviter quelques erreurs qui pourraient retarder votre plaisir d'écoute ou risquer d'endommager soit l'un des composants de la platine, soit l'un de vos précieux disques.

Ceci est tout particulièrement important lorsque l'appareil est livré sans cellule et qu'il doit être procédé au montage de cette dernière.

WARNUNG!
Schützen Sie das Gerät vor Nässe und Feuchtigkeit, um Brandgefahr und elektrischen Unfällen vorzubeugen!

WARNING!
To prevent fire or shock hazard, do not expose this appliance to rain or moisture.

ATTENTION!
Pour prévenir tout risque d'incendie ou de choc électrique, il est nécessaire de protéger cet appareil de la pluie et de l'humidité.

Inhaltsverzeichnis

		Seite
I.	Auspacken	4
II.	Zusammenbau	6
III.	Elektrische Anschlüsse und Aufstellen des Gerätes	8
IV.	Einstellung der Auflagekraft	10
V.	Einstellung der Antiskatingkraft	12
VI.	Bedienung des TD 146	14
VII.	Bedienung des TD 166 MkII	16
VIII.	Montage und Justierung des Tonabnehmersystems	18
IX.	Technische Daten	22
X.	THORENS Werksgarantie	25

Contents

		Page
I.	Unpacking	5
II.	Assembling the turntable	7
III.	Electrical connections and installation	9
IV.	Tracking force adjustment	11
V.	Antiskating adjustment	13
VI.	Operation of the TD 146	15
VII.	Operation of the TD 166 MkII	17
VIII.	Mounting and adjustment of the pickup cartridge	19
IX.	Technical specifications	23
X	THORENS factory warranty	25

Table des matières

		Page
I.	Déballage	5
II.	Assemblage de la table de lecture de disques	7
III.	Connexions électriques et installation	9
IV.	Réglage de la force d'appui	11
V.	Réglage du dispositif de compensation de la force centripète (Anti-Skating)	13
VI.	Mode d'emploi de la TD 146	15
VII.	Mode d'emploi de la TD 166 MkII	17
VIII.	Montage et réglage de la cellule	19
IX.	Données techniques	24
X	Garantie d'usine THORENS	25

I. Auspacken

Die Zusammenstellung des Plattenspielers und seiner Verpackung ist in Bild 2 dargestellt.

Das Oberteil der Styroporverpackung läßt sich leicht aus dem Karton nehmen, wenn man mit beiden Händen links und rechts in die Griffmulden faßt.

Nun wird der Plattenspieler aus dem Styroporunterteil herausgehoben.

Auf keinen Fall darf das Tonarmlager als Handgriff benützt werden!

Das Kartonstück unter dem Innenplattenteller kann nach vorn herausgezogen werden, nachdem dieser etwas angehoben worden ist.

Bild / Figure 2

Das Styropor-Oberteil enthält die Staubschutzhaube und die folgenden Teile des Plattenspielers (Bild 3):

- die aufklappbare Kassette mit dem Tonarm-Endrohr TP 63 ⑤ und allen Zubehörteilen einschließlich (falls gleichzeitig mit dem Plattenspieler geliefert) dem bereits montierten Tonabnehmersystem
- den Stecker-Netztransformator ⑥
- das Antiskating-Gewicht ⑦

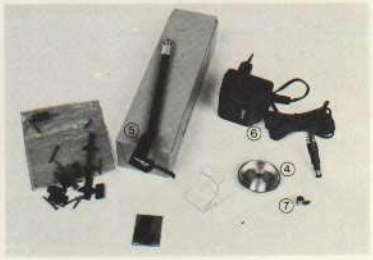
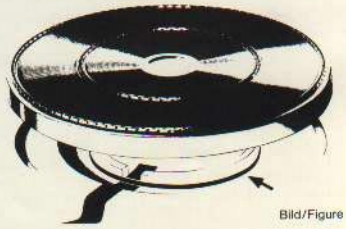


Bild / Figure 3

Das Styroporunterteil enthält den äußeren Plattenteller mit der Gummimatte und das Gegengewicht für den Tonarm sowie den Mitteleinsatz ④ (Adapter für 45 UPM). Der Gummiantriebsriemen befindet sich unter dem Plattenteller (Bild 4).

Das Mittel zum Schutz gegen Feuchtigkeit in der Verpackung kann weggeworfen werden, zumal es durch den Kontakt mit der Außenluft rapid seine Wirkung verliert.

Die Originalverpackung des Plattenspielers sollte jedoch für einen späteren Transport aufbewahrt werden.



Bild/Figure 4

I. Unpacking

The arrangement of the packed turntable is shown in Figure 2. The upper styrofoam packing may easily be removed by grasping the opening on either side and lifting straight up.

The turntable can now be taken out of the lower styrofoam packing.

Do not use the tone arm assembly as a handle!

Pull out the cardboard spacer underneath the inner turntable platter by lifting it slightly.

The top styrofoam packing enclosure (Figure 3) contains the dust cover and the following turntable components:

- a hinged storage case containing the TP 63 cartridge wand ⑤ with all accessories including (if delivered with the turntable) the mounted pickup cartridge
- the AC mains adapter ⑥
- antiskating weight ⑦

The lower styrofoam packing contains the outer turntable platter with rubber mat, the tone arm counterweight, and the center-hole adapter ④ for 45 RPM records.
The rubber drive belt is packed underneath the turntable platter (Figure 4). Since the envelope of moisture absorbing material loses its effectiveness upon contact with the open air, it should be discarded.

Save all packing materials, including the cardboard spacers, for possible reshipment or transport at some later date.

I. Déballage

La figure 2 montre la disposition de la table de lecture dans son emballage. Ouvrir les deux battants du couvercle et retirer la cale de carton ondulé. La partie supérieure de l'emballage Styropor peut être enlevée facilement en introduisant les mains dans les évidements prévus sur les deux côtés et en tirant vers le haut.

Il est alors possible d'extraire la table de lecture de la partie inférieure de l'emballage Styropor.

Ne pas toucher au bras lecteur pour cette opération!

Retirer la cale de carton située sous le plateau intérieur en soulevant légèrement ce dernier.

La partie supérieure de l'emballage Styropor contient le couvercle anti-poussière et les accessoires suivants:

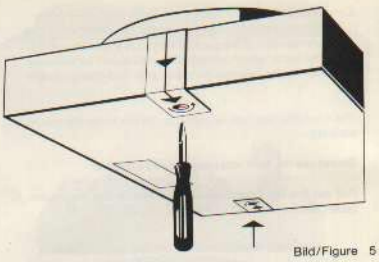
- la boîte à charnière contenant la section de bras porte-cellule TP 63 ⑤, le sachet d'accessoires, ainsi que la cellule montée lorsque cette dernière est livrée avec la platine
- le cordon d'alimentation avec bloc-transformateur ⑥ incorporé.
- le poids pour la compensation de la force centripète ("anti-skating") ⑦.

La partie inférieure de l'emballage Styropor contient le plateau extérieur, sa nappe de caoutchouc, le contre-poids du bras lecteur et le centre amovible ④ pour disques 45 t/m.
La courroie d'entrainement de caoutchouc se trouve sous le plateau extérieur (Figure 4).

Le sachet hygroscopique perdant son efficacité au contact de l'air libre, il peut être jeté.

Conserver par contre l'emballage complet, y compris les cales de carton. Il vous sera utile pour tout transport ultérieur de l'appareil.

Wichtiger Hinweis!
Vor Inbetriebnahme des Plattenspielers sind die beiden Transportsicherungsschrauben so weit zu lösen, daß das Schwingchassis frei federt (Bild 5).



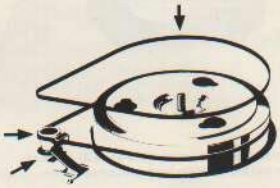
Bild/Figure 5

II. Zusammenbau

Die Motorachse mit Riemenscheibe, das Plattentellerlager und der Tonarm sind Präzisionsteile. Sie müssen daher gegen Stöße, Schlag und jede unsachgemäße Behandlung während der Montage und des Transportes geschützt werden. Auf sorgfältigen Zusammenbau des Plattenspielers ist zu achten.

Der äußere Plattenteller, das Tonarm-Endrohr TP 63 und das Tonarm-Gegengewicht müssen vor einem Transport entfernt werden.

Der Gummiantriebsriemen wird gemäß Bild 6 um den inneren Plattenteller und die Riemenscheibe gelegt.
Nun wird der äußere Plattenteller auf den Innenteller aufgesetzt und die Gummimatte aufgelegt.



Bild/Figure 6

Das einwandfreie Funktionieren des Antriebssystems ist nur gewährleistet, wenn der Antriebsriemen, die Motor-Riemenscheibe mit ihrer Startkupplung und der Rand des inneren Plattentellers keine Öl-oder Fettspuren aufweisen. Wenn nötig, sind diese Teile mit einem in Alkohol (Spiritus) getränkten, nicht faserndenLappen zu reinigen.

Der Tonarm TP 11 Mk III besteht aus der Lagereinheit und dem Tonarm-Endrohr TP 63 (Bild 7). Das Tonarm-Endrohr mit eingebautem Tonabnehmersystem wird von vorn auf die Lagereinheit geschoben und mit der Überwurfs-Rändelmutter befestigt. Die Montage eines Tonabnehmersystems im Tonarm-Endrohr wird in Abschnitt VIII beschrieben.

Das Tonarm-Gegengewicht ist, wie aus Bild 10, Abschnitt IV ersichtlich, auf das Tonarm-Endstück zu schieben.

Zuletzt wird die Staubschutzhaube aus dem Styropor-Oberteil der Verpackung entnommen und in die Scharniere ③ der Zarge eingeschoben (Bild 1).

Bild / Figure 7

Important notice!
The apparatus incorporates a transport lock for the subchassis. This must be unscrewed before the turntable is used (Figure 5).
Unscrew the two screws until the subchassis is freely suspended.

II. Assembling the turntable

The motor spindle, motor pulley, turntable bearing and tone arm assembly are designed to very close tolerances. As precision parts, they should be protected against shock and strain. Exercise particular care in fitting or removing any part of the turntable assembly.
For shipping or transporting, always remove the large outer platter, the TP 63 cartridge wand and the tone arm counterweight from the turntable.

Loop the drive belt around the inner turntable platter and motor pulley as shown in Figure 6.

Center the outer turntable platter on the inner one and set the rubber mat in place.

The belt, the motor pulley and the periphery of the inner turntable should be entirely free of any trace of oil or grease. If necessary clean them with a lintfree cloth dampened with denaturated alcohol or methylated spirits.

The TP 11 Mk III tone arm consists of the bearing assembly and the TP 63 cartridge wand, illustrated in Figure 7. The cartridge wand with pickup cartridge is plugged into the bearing assembly and secured by tightening the knurled collar. Instructions for mounting a pickup cartridge in the wand are given in Section VIII.

Tighten the counterweight temporarily into position at the rear end of the tone arm (see Figure 10 in Section IV).

Remove the dust cover from the upper packing enclosure and fit it into the hinges ③ of the turntable base (Figure 1).

Remarque importante!
Avant la mise en marche, desserrer les deux vis de verrouillage immobilisant l'appareil pendant le transport, jusqu'à ce que le chassis intermédiaire soit entièrement libre (Figure 5).

II. Assemblage de la table de lecture de disques

L'axe du moteur, la poulie motrice, le palier du plateau et l'ensemble du bras lecteur sont des pièces usinées avec une grande précision, aussi doivent-elles être préservées des chocs et autres contraintes. Une attention particulière doit donc être apportée au montage et au démontage de chacune des pièces de la table de lecture.

Il est indispensable d'enlever le plateau extérieur, la section de bras tubulaire porte-cellule TP 63 et le contre-poids du bras lecteur avant tout transport de la table de lecture.

Mettre en place la courroie d'entraînement de caoutchouc autour du plateau intérieur et de la poulie motrice, comme illustré sur la figure 6.

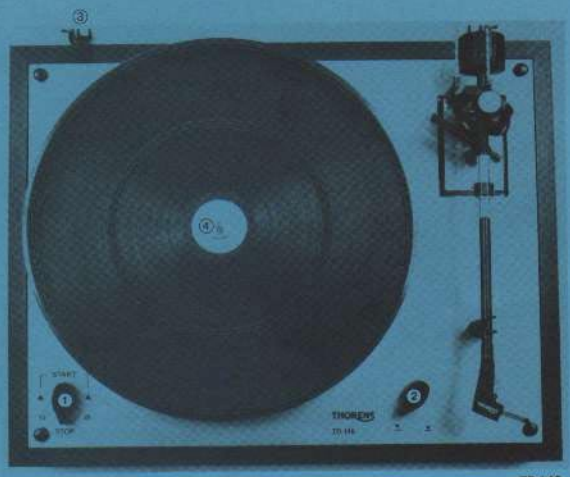
Centrer le plateau extérieur sur le plateau intérieur et poser la nappe de caoutchouc.

Le parfait fonctionnement du système d'entraînement n'est assuré que si la courroie, la poulie motrice et la périphérie du plateau intérieur sont exemptes de toute trace d'huile ou de graisse. Si nécessaire, les nettoyer avec un tissu propre imprégné d'alcool.

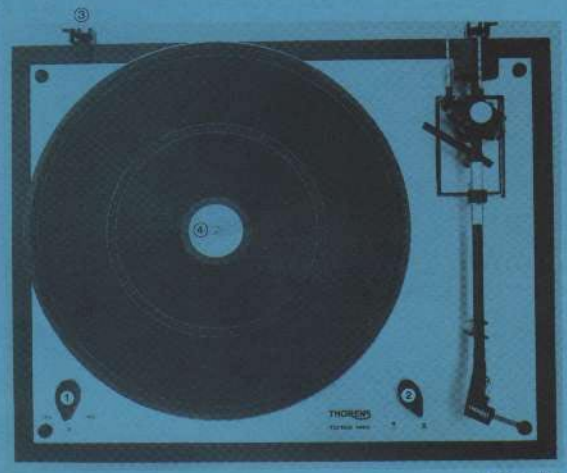
Le bras lecteur TP 11 Mk III se compose de l'ensemble-paliers et de la section de bras tubulaire porte-cellule TP 63 (figure 7). Après montage de la cellule, introduire la section de bras tubulaire dans le raccord de l'ensemble-paliers et verrouiller au moyen du collier moleté. Les instructions pour le montage de la cellule se trouvent au chapitre VIII.

Introduire le contre-poids sur la partie arrière du bras lecteur (voir figure 10, chapitre IV).

Retirer le couvercle anti-poussière de la partie supérieure de l'emballage Styropor et le monter dans les charnières ③ du socle de l'appareil (figure 1).



TD 146



TD 166 MkII

THORENS

Schweiz:
THORENS-FRANZ AG, Hardstrasse 41, CH-5430 Wettingen
Telefon 056/262861, Telex 53682

Deutschland:
THORENS / Gerätewerk Lahr GmbH, D-7630 Lahr, Postfach 1560
Telefon 07821/7025, Telex 0754946

Printed in West Germany · Verlag Technische Dokumentation Lahr GmbH & Co. KG · Druck Upi Lahr · 8302